

BUSINESS FORUM **2011** RUSSIA - SLOVENIA



БИЗНЕС ФОРУМ  
РОССИЯ - СЛОВЕНИЯ

POSLOVNI FORUM  
RUSIJA - SLOVENIJA

**Venue: Maribor City Council, Slovenia**

**Address: Maribor City Council • Ulica heroja Staneta 1**

**Dates: September 21-23, 2011**

**Form of event: Business Forum consists of several thematic conferences**

**Organizer: The National Projects Foundation (Together with Maribor City Council, Russian-Balkan economic information Agency" (RusBalkanInform), atelier of advertising MaxTommy)**

**Место проведения: Мэрия г. Марибора, Словения**

**Адрес: Мэрия Марибоа • Ulica heroja Staneta 1**

**Даты: Сентябрь 21-23, 2011**

**Форма проведения: Бизнес-форум состоит из нескольких тематических конференций**

**Организатор: Фонд Национальных проектов (совместно с Мэрией Марибора, Информационным агентством РусБалканИнформ, Ателье Рекламы MaxTommy)**

**Sponsors and partners**

**Спонсоры и партнеры**



**Day 01. Wednesday, September 21, 2011    День 01. Среда, Сентябрь 21, 2011**

**9:00 – 9:30**

**Welcoming Word / Приветственное слово**

*Representatives of The Municipality of Maribor and The National Projects Foundation*

*Представители Мэрии Марибора и Фонда Национальных проектов*

**9:30 – 11:30**

**CONFERENCE A. Energy. Alternative energy and energy efficiency**

**КОНФЕРЕНЦИЯ А. Энергетика. Альтернативные источники энергии и энергоэффективность**

<b>Time/Время</b>	<b>Participant</b>	<b>Участник</b>
9:30 – 9:40	The National Projects Foundation Welcoming Word	Фонд Национальных проектов Приветственное слово
9:40 – 9:55	Presentation of investment potential of the Udmurt Republic and Chuvash Republic  <i>Upon agreement with the administrations of the regions – The National Projects Foundation</i>	Презентация инвестиционного потенциала Удмуртии и Чувашии  <i>По согласованию с администрациями регионов – Фонд Национальных проектов</i>
9:55 – 10:10	CIPRA Slovenija  <i>Mr. Leon Kebe</i>	CIPRA Словения  <i>Господин Леон Кебе</i>
10:10–10:20	Hevel Solar  <i>Presentation</i>	<b>ООО "Хевел"</b> <i>Презентация</i>
10:20-10:35	I.B.E. d.d <i>Mr. Marko Testen, M. Sc. E. E., Manager of Electrical Engineering Department</i>	I.B.E. d.d <i>Господин Марко Тестен, Менеджер департамента электроинжиниринга</i>
10:35-10:50	Scientific Research Centre Bistra Ptuj  <i>Dr. Dusan Klinar</i>	Научно-исследовательский центр Бистра Птуй  <i>Др. Душан Клинар</i>

10:50-11:00	Architecture Bureau 'AB ELIS' <i>Yakutiya Ecocity Presentation</i>	ООО Архитектурное бюро "АБ ЭЛИС" <i>Презентация экогорода в Якутии</i>
11:00-11:30	<i>Free Discussion</i>	<i>Свободное обсуждение</i>

*Visit to Nuclear Power Station Krsko and Hydro Power Station Fala  
 Report on the event is forwarded upon agreement to European Agency for the Cooperation of Energy Regulators ACER).*



13:00 – 15:00

**CONFERENCE B. Business Trainings. Personal development. Education**

**КОНФЕРЕНЦИЯ В. Бизнес тренинги. Личное развитие. Образование**

Time/Время	Participant	Участник
13:00-13:10	The National Projects Foundation Welcoming Word	Фонд Национальных проектов Приветственное слово
13:10-13:30	Presentation of Mordovia and Voronezh Region <i>Upon agreement with the administrations of the regions – The National Projects Foundation</i>	Презентация Мордовии и Воронежской области <i>По согласованию с администрациями регионов – Фонд Национальных проектов</i>
13:30-13:45	University of Maribor, Faculty of Economics and Business <i>Mr. Samo Bobek</i>	Университет г. Марибор, Факультет Экономики и Бизнеса <i>Господин Само Бобек</i>
13:50-14:05	International Business School EMBA, The State University of Management, Moscow <i>Mr. Moryzhenkov Vladimir Research Director, D.Sc. Economics, Professor</i> <i>Ms. Shtyrikova Natalia Executive Officer</i>	Международная бизнес-школа Executive MBA LWB Российского Государственного Университета Управления, Москва <i>Научный Руководитель, д.э.н., профессор Господин Владимир Морыженков Госпожа Штырикова Наталья Исполнительный директор бизнес-школы</i>
14:05-14:20	IEDC-Bled School of Management <i>Dr Nadya Zhexembayeva (Chair of Sustainable Development), Discover Management Program</i>	IEDC – Школа менеджмента города Блед <i>Госпожа Надя Жексембаева (Председатель по устойчивому развитию), Директор программы Discover Management Program, IEDC – Школы</i>

	<p><i>Director , IEDC-Bled School of Management. Vice-President, UN Global Compact Slovenia</i></p> <p><i>Ms. Vera Pasyunkova Executive MBA Marketing &amp; Sales Manager</i></p>	<p><i>менеджмента города Блед. Вице-президент сети Глобального Договора ООН в Словении</i></p> <p><i>Госпожа Вера Пасынкова Директор по маркетингу и продажам программ Executive MBA</i></p>
14:20-14:35	University of Primorska	Университет г. Копер
14:35-14:45	Advertising atelier MAXTOMMY <i>Mr. Maxim Melnikov</i>	Рекламное ателье МАКСТОММИ Господин Максим Мельников
14:45-15:00	Free discussion	Свободное обсуждение



15:30-16:30

**SPECIAL SECTION. Medicine and Pharma business. Telemedicine**

**Специальная секция. Медицина и фармацевтика. Телемедицина**

Time/Время	Participant	Участник
15:30-15:35	The National Projects Foundation Welcoming Word	Фонд Национальных проектов Приветственное слово
15:35-15:45	Presentation of Kaluga and Vladimir Region  <i>Upon agreement with the administrations of the regions – The National Projects Foundation</i>	Презентация Калужской и Владимирской области  <i>По согласованию с администрациями регионов – Фонд Национальных проектов</i>
15:45-15:55	Telemedicine Center of Russian Railways Hospital  <i>Presentation</i>	Телемедицинский центр клиники РЖД  <i>Презентация</i>
15:55 – 16:00	Pharco and Beovita Gmbh  <i>Presentation of the companies</i>	Фарко и Беовита  <i>Презентации компаний</i>
16:00-16:10	Professor Teterina  <i>Presentation Online Q&amp;A session New technologies of colour correction of health. Discovery of phenomena and basic laws</i>	Профессор Тетерина  <i>Презентация Онлайн сессия Новые технологии цветокоррекции здоровья. Открытие феномена и основные законы</i>
16:10-16:20	Specialist Golubeva	Специалист Голубева

	<p><i>Presentation Online Q&amp;A session</i></p> <p><i>Colour correction of attention deficit and hyperactivity disorder of children of preschool age</i></p>	<p><i>Презентация Онлайн сессия</i></p> <p><i>Цветокоррекция дефицита внимания и гиперактивности у детей дошкольного возраста</i></p>
16:20-16:30	<p>Centre 'Atommed', Ltd. Mr. Alexander Kuznetsov General Director</p>	<p>ООО "Центр "Атоммед" Господин Александр Кузнецов Генеральный директор</p>



**Day 02. Thursday, September 22, 2011    День 02. Четверг, Сентябрь 22, 2011**

**9:00 – 9:30**

**Welcoming Word / Приветственное слово**

**Registration Formalities/Регистрационные формальности**

**9:30 – 11:30**

**CONFERENCE C. Ecotourism & Balneology**

**КОНФЕРЕНЦИЯ С. Экотуризм и Бальнеология**

<b>Time/Время</b>	<b>Participant</b>	<b>Участник</b>
9:30 – 9:40	<p>The National Projects Foundation Welcoming Word <i>Report on the Code of Ethics of UN World Tourism Organization (The National Projects Foundation, upon agreement with UN WTO )</i></p>	<p>Фонд Национальных проектов Приветственное слово <i>Доклад о Кодексе этики ВТО ООН (Фонд Национальных проектов по согласованию с ООН ВТО)</i></p>
9:40-9:45	<p>Presentation of tourism potential of Karelia  <i>Upon agreement with the administrations of the region – The National Projects Foundation</i></p>	<p>Презентация туристического потенциала Карелии  <i>По согласованию с администрациями региона – Фонд Национальных проектов</i></p>
09:45-09:55	<p>Amatciems, Latvia <i>Aivars Zvirbulis, Laura Zvirbule, Anita Zembaha</i></p>	<p>Аматциемс, Латвия <i>Айварс Звирбулис, Лаура Звирбуле и Анита Зембаха</i></p>

09:55-10:05	Administration of Krasnodar Krai Marins Park Hotel (Sochi)  <i>Presentation</i>	Администрация Краснодарского края Презентация Маринс Парк Отеля (Сочи)  <i>Презентации</i>
10:05-10:15	Antiq Palace Hotel & Spa, Ljubljana  <i>Ms Katie Smirnina Executive Director</i>	Антик Палас ОТЕЛЬ и Спа, Любляна  <i>Госпожа Кати Смирнина Исполнительный директор</i>
10:15-10:20	Ministry of Sports and Tourism of Kamchatka Krai <i>Presentation</i>	Министерство спорта и туризма Камчатского Края <i>Презентация</i>
10:20-10:30	RRA severne Primorske d.o.o. Nova Gorica  <i>Mr. Bruno Mihelj</i>	Агентство по развитию Северне Приморске, Нова Горица  Господин Бруно Михель
10:30-10:40	Tourism & Investment Potential of Venezuela (special guest)  <i>Frederico Cabello photos Mr. Frank Rodriguez-Freites</i>	Презентация туристического и инвестиционного потенциала Венесуэлы (специальный гость) <i>Федерико Кабелло (фотографии) Господин Франк Родригес-Фрейтес</i>
10:40-10:50	Rusline Airways	Авиакомпания Руслайн
10:50-11:00	Slovenian Tourist Board  <i>Mrs. Irena Rugel</i>	Официальное бюро по туризму Словении <i>Госпожа Ирена Ругель</i>
11:00-11:05	Ministry of Sports and Tourism of Sakhalin region  <i>Presentation</i>	Министерство спорта и туризма Сахалина  <i>Презентация</i>
11:05-11:15	Institute for Tourism, Culture, Youth and Sport Brda	Институт по туризму, культуре, молодежи и спорту Брда
11:15-11:25	Air Safety Consultancy and Analysis <i>Mr. Shelkovnikov</i>	Безопасность полетов Консультативно-аналитическое агентство <i>Господин Шелковников</i>
11:25-11:30	Special guest: Presentation of Nelson Region, New Zealand <i>By agreement with Nelson Chamber of</i>	Специальный гость: Презентация региона Нельсон, Новая Зеландия <i>По согласованию с ТПП Нельсона и</i>



13:00 – 15:00

CONFERENCE D. Agriculture

КОНФЕРЕНЦИЯ D. Сельское хозяйство

Time/Время	Participant	Участник
13:00-13:10	The National Projects Foundation <i>Welcoming Word</i>	Фонд Национальных проектов <i>Приветственное слово</i>
13:10-13:20	Presentation of investment potential of Krasnodar Krai and presentation Corporation of Development North Caucasus  <i>Upon agreement with the administration of the region – The National Projects Foundation</i>	Презентация инвестиционного потенциала Краснодарского Края и презентация Корпорации развития Северного Кавказа  <i>По согласованию с администрациями регионов – Фонд Национальных проектов</i>
13:20-13:35	Ministry of Agriculture, Forestry and Food of Slovenia	Министерство сельского и лесного хозяйства и продовольствия
13:35-13:45	Special guest: Investment projects of Argentina  <i>Upon agreement with the Ministry of Foreign Affairs, Commerce and Culture of Argentina (Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto) – The National Projects Foundation</i>	Специальный гость: Инвестиционные проекты Аргентины  <i>По согласованию с Министерством иностранных дел, торговли и культуры Аргентины – Фонд Национальных проектов</i>
13:45-13:55	ELKO Maribor d.o.o. <i>Mr. Aljaž Palčec</i>	ЭЛКО Марибор <i>Господин Аляж Палчец</i>
13:55-14:00	Moose Farm from Kostroma Region	Лосиная ферма из Костромской области

	<i>Presentation</i>	<i>Презентация</i>
14:00-14:10	SEMENARNA Ljubljana, d.d.	СЕМЕНАРНА Любляна
14:10-14:25	RRA severne Primorske d.o.o. Nova Gorica  <i>Mr. Bruno Mihelj</i>	Агентство по развитию Северне Приморске, Нова Горица  Господин Бруно Михель
14:25-14:40	Mr. Alexander Berkovich PhD  Member of Russian Academy of Natural Science  <i>Humic Preparations: Opportunity And Outlook In Livestock</i>	Господин Александр Беркович, Член Российской Академии Естественных наук  <i>Гуминовые препараты: Возможности и перспективы в животноводстве</i>
14:40-14:45	Russian French project for alternative fertilizers  <i>Presentation</i>	Российско-французский проект по альтернативным удобрениям  Презентация
14:45-14:50	Frog Farm. Hippotherapy  <i>Presentation</i>	Ферма лягушек. Гиппотерапия  <i>Презентация</i>
14:50-15:00	Honey of Bashkortostan  <i>Presentation</i>	Мед Башкортостана  <i>Презентация</i>



**Day 03. Friday, September 23, 2011    День 03. Пятница, Сентябрь 23, 2011**

**9:00 – 9:30**

**Welcoming Word / Приветственное слово**

**Registration Formalities/Регистрационные формальности**

**9:30 – 12:00**

**CONFERENCE E. UN Global Compact**

КОНФЕРЕНЦИЯ Е. Глобальный Договор ООН

Time/Время	Participant	Участник
9:30 – 9:40	<p>Welcoming Word</p> <p><i>Dr Nadya Zhexembayeva</i></p> <p>Vice-President of the United Nations Global Compact Chain in Slovenia</p>	<p>Приветственное слово</p> <p><i>Госпожа Надя Жексембаева</i></p> <p>Вице-президент сети Глобального Договора ООН в Словении</p>
Topic A	<p><b>UN Global Compact - The Third Principle</b></p> <p><i>Businesses should uphold the freedom of association and the effective recognition of the right to collective bargaining</i></p> <p><b>Trade Unions, Labour rights protection</b></p>	<p><b>Глобальный Договор ООН – Третий Принцип</b></p> <p><i>Деловые круги должны поддерживать свободу объединения и реальное признание права на заключение коллективных договоров;</i></p> <p><b>Профсоюзы, Защита Трудовых прав</b></p>
Topic B	<p><b>UN Global Compact – The Tenth Principle</b></p> <p><i>Businesses should work against corruption in all its forms, including extortion and bribery</i></p> <p><b>Anticorruption. Minimizing risks while entering Russian and Slovenian markets</b></p>	<p><b>Глобальный Договор ООН – Десятый Принцип</b></p> <p><i>Деловые круги должны противостоять всем формам коррупции, включая вымогательство и взяточничество</i></p> <p><b>Противодействие коррупции. Минимизация рисков при выходе на российский и словенский рынки</b></p>
9:40-9:55	<p>UN Global Compact Slovenia</p> <p><i>Dr Nadya Zhexembayeva</i></p> <p><i>Vice-President, UN Global Compact Slovenia</i></p> <p><i>(Chair of Sustainable Development), Discover Management Program Director , IEDC-Bled School of Management.</i></p>	<p>Сеть Глобального Договора в Словении</p> <p><i>Госпожа Надя Жексембаева</i></p> <p><i>Вице-президент сети Глобального Договора ООН в Словении (Председатель по устойчивому развитию), Директор программы Discover Management Program, IEDC – Школы менеджмента города Блед.</i></p>
9:55-10:05	<p>UN Global Compact Slovenia</p> <p><i>TS Consult</i></p>	<p>Сеть Глобального Договора в Словении</p> <p><i>ТС Консалт</i></p>
10:05-10:15	<p>UN Global Compact Belarus</p> <p><i>SATIO</i></p> <p><i>Ms. Janna Grinuk</i></p> <p><i>Head</i></p>	<p>Сеть Глобального Договора в Беларуси</p> <p><i>САТИО</i></p> <p><i>Госпожа Жанна Гринюк</i></p> <p><i>Руководитель Сети</i></p>

10:15-10:20	Regional Bank Association 'Rossiya' <i>Presentation</i>	Ассоциация региональных банков «Россия» <i>Презентация</i>
10:20-10:35	Office for Money Laundering Prevention Ministry of Finance of Slovenia <i>Mr. Damjan REZEK Assistant to Director</i>	Бюро по противодействию отмыванию денег Министерство финансов Словении <i>Господин Дамьян Резек Помощник Директора</i>
10:35-10:50	Regional development agency – Urban Region of Ljubljana <i>Ms. Liljana Drevenšek</i>	Региональное агентство по развитию – Городской регион Любляна <i>Госпожа Лилиана Дрешешек</i>
10:50-11:05	Maribor Development Agency (Mariborska Razvojna Agencija) <i>Mr. Pučnik Director</i>	Агентство по Развитию Марибора <i>Господин Пучник Директор</i>
11:05-11:20	Scientific Research Centre Bistra Ptuj <i>dr. Lidija Tušek Korošec.</i>	Научно-исследовательский центр Бистра Птуй <i>Доктор Лидия Тушек Корошек</i>
11:20-11:30	Russian agency for small and medium business support <i>Mr Igor Kartavykh Head for Foreign economic activities</i>	Российское агентство поддержки малого и среднего бизнеса <i>Господин Игорь Картавых Руководитель проектов ВЭД</i>
11:30-11:40	Trade Union of Kontinental Hockey League <i>*Due to the tragic circumstances of the loss of the hockey team in the air crash the participation might be cancelled</i>	Профсоюз Континентальной Хоккейной Лиги <i>*В связи с трагической потерей в авиакатастрофе хоккейной команды участие может быть отменено</i>
11:40-12:00	Free discussion	Свободное обсуждение

13:30 – 16:00

**CONFERENCE F. Protection & Commercialization of Innovations. Intellectual Property in Films and Sports, including Football (incl. the aspect of financial fair-play stated in UEFA principles)**

**КОНФЕРЕНЦИЯ F. Защита и коммерциализация инноваций. Интеллектуальная собственность в кино и спорте, включая футбол (в т.ч. в аспекте финансового фэйр-плей UEFA)**

Time/Время	Participant	Участник
13:30-13:40	The National Projects Foundation <i>Welcoming Word</i>	Фонд Национальных проектов <i>Приветственное слово</i>
13:40-13:50	State Corporation Olimpstroy <i>Presentation</i>	Государственная корпорация Олимпстрой <i>Презентация</i>
13:50-14:10	The National Projects Foundation <i>Workshop</i>	Фонд Национальных проектов <i>Деловая мастерская</i>
14:10-14:20	Special Presentation: Football Club BOCA JUNIORS, Argentina  Intellectual Property	Специальная презентация: Футбольный клуб БОКА ХУНИОРС, Аргентина  Интеллектуальная собственность
14:20-14:35	Football Club Domzale <i>Mr. Matej Orazem</i> <i>Sports Director</i>	Футбольный клуб Домжале <i>Господин Матей Оразем</i> <i>Спортивный директор</i>
14:35-14:45	Republic of Mordovia – Sport objects Administration of Republic <i>Presentation</i>	Республика Мордовия – Спортивные объекты  Администрация региона  <i>Презентация</i>
14:45-14:55	Mr. Orlov Intellectual Property in Medical Technics <i>Presentation of Investment project</i>	Господин Орлов Интеллектуальная собственность в медтехнике <i>Презентация инвестиционного проекта</i>
14:55-15:10	Zootfly d.o.o. <i>Denis Rožaj (director) -</i> <i>Conference visitor</i> <i>- Marko Jordan (Training &amp;</i> <i>Simulation program director) -</i>	Зутфлай  <i>Денис Рожай</i> <i>Директор</i> <i>Марко Йордан</i>
15:10-15:20	International Club of Slavic countrymen RUSLO <i>Mr. Igor Shlyapnikov</i>	Международный Клуб славянских соотечественников РУСЛО <i>Господин Игорь Шляпников</i>
15:20-15:35	Slovenian Film Centre	Словенский Киноцентр

	<p><i>Mr. Jožko Rutar</i>  <i>Director of Slovenian film centre</i></p> <p><i>Ms. Jelka Stergel</i>  <i>Head of promotion, marketing &amp; co-productions</i></p>	<p><i>Господин Йожко Рутар</i>  <i>Директор</i></p> <p><i>Госпожа Йелка Штергел</i>  <i>Руководитель отдела продвижения, маркетинга и копродукции</i></p>
15:35-15:40	<p>Mr. Yuri Grymov  <i>Film Director</i>  <i>Video speech</i></p>	<p>Господин Юрий Грымов  <i>Кинорежиссер</i>  <i>Видеообращение</i></p>
15:40-16:00	Free discussion	Свободное обсуждение



ZootFly



### CULTURAL PROGRAMME

### Культурная программа



Friday, September 23, 2011

Пятница, 23 Сентября 2011

FILM Show of the Russian Film Director  
 Mr. Yuri Grymov  
**Another sense**

*at 7 p.m. on the 23rd of September in  
 AMFITEATER at Hotel Piramida*

КИНОПоказ российского кинорежиссера  
 господина Юрия Грымова  
**На ощупь**

*В 19 часов 23 сентября в АМФИТЕАТРЕ в  
 Гостинице Пирамида*



TERME LENDAVA  
 SAVA HOTELS & RESORTS

Saturday-Sunday, September 24-25, 2011

Суббота-Воскресенье, 24-25 Сентября 2011

FILM Shows of the Russian Film Director  
Mr. Yuri Grymov  
Another sense  
Strangers

*at 7 p.m. on the 24-25 of September in  
Terme Lendava, Lendava*

**For the guests of Business Forum**  
**Special package** costs for two nights is 41  
EURO per person per night and includes  
double room accommodation with half  
board, unlimited use of swimming pools with  
paraffin-rich thermal water, admission to  
saunas (10-14 hrs), using of pools, use of  
bathrobe, free parking and entertainment  
programme, including free admission to two  
films show.

**Sergei Gonkov**

Interactive exhibit of paintings devoted to  
creativity Mikhail Bulgakov

КИНОпоказ российского кинорежиссера  
господина Юрия Грымова  
На ощупь  
Чужие

*В 19 часов 24-25 сентября в Терме  
Лендава, г. Лендава*

**Для гостей Бизнес-форума**  
**Специальное предложение** на две  
ночи: 41 евро с человека за ночь –  
размещение в двухместном номере с  
полупансионом, неограниченное  
посещение бассейнов с термальной водой,  
богатой парафинами, вход в сауну (10-14  
ч), бассейны, бесплатная парковка и  
развлекательная программа, бесплатный  
вход на кинопоказы

**Сергей Гонков**

Интерактивная экспозиция картин,  
посвященная творчеству Михаила  
Булгакова